

لوحة $p3\text{-}\check{s}rj\text{-}n\text{-}H^c\check{p}y$

بمخزن عرب الحصن بالمطرية

د. جيهان رشدي محمد السيد*

الملخص:

يدور هذا البحث حول نشر لإحدى اللوحات الجنائزية(**) لأول مرة لشخص يُدعى $p3\text{-}\check{s}rj\text{-}n\text{-}H^c\check{p}y$ ، وهي لوحة مصنوعة من الحجر الجيري في حالة سيئة من الحفظ، وهي موجودة حالياً في المخزن المتحفي بعرب الحصن بالمطرية تحت رقم ٢٣٣٨، وقد عُثر عليها في عين شمس الشرقية، وتحتوي هذه اللوحة على قمة مستديرة وصفين، تشتمل القمة المستديرة على قرص الشمس المجنح برموزه الدينية، بينما يتضمن الصف الأول منظرًا لصاحب اللوحة $p3\text{-}\check{s}rj\text{-}n\text{-}H^c\check{p}y$ وأمه $di.s\text{-}nbwt$ ، وهما يتعبدان لأوزير ورع حور آختي في وضع مزدوج، ويشغل الصف الثاني النص الرئيس، وهذا النص مسجل في ستة صفوف أفقية ، وقد تناول البحث هذه اللوحة من خلال عدة عناصر رئيسية، هي: وصف المناظر الواردة بها، وترجمة النصوص الهيروغليفية، والتعليق عليها فنياً ولغوياً، جنباً إلى جنب، مع تناول البعد الديني للرموز الواردة في القمة المستديرة باللوحة، وقد تبين من خلال تحليل النصوص الهيروغليفية باللوحة أنها من اللوحات التي تتحدث عن التسلسل العائلي

*أستاذ مساعد بقسم التاريخ، كلية التربية، جامعة عين شمس؛ gihanroshdy509@outlook.com

(**) يهدف المصري القديم من وضع اللوحات الجنائزية بالمقبرة إلى تخليد اسمه وألقابه، هذا بالإضافة إلي ضمان حصوله باستمرار على القرابين، وقد كان النوع الأكثر شيوعاً من تلك اللوحات هي اللوحات ذات القمة المقوسة التي تُمثل تقليداً لقبه السماء انظر:

نيفين يحيى محمد أحمد: المناظر والعناصر الفنية المصورة على اللوحات الجنائزية منذ العصر الصاوي وحتى العصرين اليوناني والروماني (دراسة فنية-تحليلية)، ج١، رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة القاهرة، القاهرة، ٢٠١٤م، ص١٦، ١٣١.

للمدعو $p3\text{-}\dot{s}rj\text{-}n\text{-}H^{\text{r}}py$ ، كذلك، أثبت البحث أن هذه اللوحة ترجع في تاريخها إلى العصر المتأخر، وعلى وجه الدقة عهد الأسرة السادسة والعشرين.

الكلمات الدالة:

لوحة؛ قرص الشمس المجنح؛ أوزير؛ رع حور آختي؛ الشخصية الناوسية.

المقدمة:

يتناول هذا البحث نشر للوحة موجودة حالياً في المخزن المتحفي بعرب الحصن بالمطرية تحت رقم ٢٣٣٨، سجل قيد آثار رقم ٢، وهي لوحة مصنوعة من الحجر الجيري، ويبلغ طولها ٨١سم، وعرضها ٤٧سم، وسمكها ٥سم، وقد أستخدم النقش الغائر في تمثيل مناظرها ونصوصها الهيروغليفية، وعن حالة اللوحة، فهي في حالة سيئة من الحفظ؛ حيث يوجد فيها تهشير في أماكن متفرقة، مما أوجد صعوبة في قراءة الكثير من العلامات الهيروغليفية.

الوصف:

تحتوي اللوحة على قمة مستديرة وصفين، يزين الجزء المقوس قرص الشمس المجنح برموزه الدينية، وكتابة هيروغليفية مسجلة داخل مستطيل أسفل الرموز الدينية الملحقة بقرص الشمس المجنح، أما الصف الأول فهو يتضمن المنظر الرئيس للوحة، وهو عبارة عن صاحب اللوحة وأمه يتعبدان للإله أوزير ورع حور آختي في منظر مزدوج مع الفصل بين المتعبد والمعبود بصفوف رأسية من الكتابة الهيروغليفية، يلي الصف الأول خطوط مزدوجة تفصل بينه وبين الصف الثاني، وهو ما يعد من سمات لوحات العصر المتأخر، ويُسندل على ذلك من لوحة نسي آمون المحفوظة في متحف فيينا تحت رقم ١١٩ من عهد الأسرة السادسة والعشرين^(١)، وأخيراً، يشغل الصف الثاني والأخير من لوحة الدراسة نصاً يتمثل في ستة صفوف من العلامات الهيروغليفية.

(١) Seipel, W., Götter Menschen Pharaonen, Speyer, 1993, p.266.

القمة المستديرة:

يملاً هذه القمة قرص الشمس الملحق به جناحا الصقر حور المفردان في شكل ثلاث طبقات من الريش الممثل بخطوط رأسية، ويتدلى من يمين ويسار هذا القرص اثنان من حية الكوبرا التي تمتد إلى مسافة بعيدة عن قرص الشمس، حيث تتجه الحيتان برأسيهما في اتجاهين متضادين، ويُصور بينهما الجعران، هذا بالإضافة إلى تمثيل عين *wḏ3t* أمام كل حية يميناً ويساراً.

وجدير بالذكر، أن تمثيل جناحي الصقر حور بعدد من الطبقات، وبُعد مسافة تدلي الحيتان عن قرص الشمس، وتمثيل عين *wḏ3t* والجعران في تركيبية الرموز الدينية الملحقة بقرص الشمس كان شائع الاستخدام في العصر المتأخر، وبصفة خاصة في عهد الأسرة السادسة والعشرين.^(٢)

يؤيد ما سبق الإشارة إليه، وجود لوحات شبيهة بلوحة الدراسة في تركيبية الرموز الدينية الملحقة بقرص الشمس المجنح ترجع إلى عصر الانتقال الثالث والعصر المتأخر، نذكر منها: لوحة محفوظة في المتحف المصري بالقاهرة تحت رقم JE11138 من عهد الأسرة الحادية والعشرين أو الثانية والعشرين^(٣)، وكذلك لوحة *p3-b3k-mhr* المحفوظة في المتحف البريطاني تحت رقم ٣٥٤٦٧ من العصر الصاوي^(٤)، هذا بالإضافة إلى لوحتين محفوظتين بالمتحف نفسه من العصر نفسه تحت رقمي ٨٤٥٩، ٢٢٩١٨، وهما متشابهتان مع لوحة الدراسة في تمثيل قرص الشمس المجنح، والحيتين والجعران، وعين *wḏ3t* بالوضع نفسه مع اختلاف بسيط

(2) Hötzl, R., " Round - topped Stelae from The Middle Kingdom to The Late Period. some Remarks on the Decoration of Lunettes", SCIE.1, Wien, 1992, PP.287f.

(3) Saleh ,H., Investigating Ethic and Gender Identities as Expressed on Wooden Funerary Stelae from the Libyan Period (C. ١٠٦٩-715B.C.E.) in Egypt, Oxford, 2007, P.206, N^o 52.

(4) Bierbrier, M.L., The British Museum, Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae , vol.11, London, 1987, p.31, pl.58.

عهد الأسرة الحادية عشرة^(٨)، وهو ما تمثل على سبيل المثال في اللوحة المحفوظة في المتحف المصري بالقاهرة تحت رقم CGC.20678 من عصر الدولة الوسطى.^(٩) وقد استمر ظهور هذا العنصر في قمم لوحات عصر الانتقال الثاني^(١٠)، وكذلك لوحات عصر الدولة الحديثة؛ وذلك طبقاً لما جاء واردة في اللوحة المحفوظة بمتحف برلين تحت رقم ١٤٢٠٠ من أوائل عهد الأسرة التاسعة عشرة^(١١)، وكذلك اللوحة المحفوظة في المتحف البريطاني تحت رقم ١٦٧ من الفترة الزمنية نفسها.^(١٢) جدير بالذكر، أنه قد حدث تغيير في طريقة تصوير قرص الشمس المجنح في نهاية عهد الملك تحوتمس الأول، حيث تم تمثيل هذا العنصر بجناح واحد، وحلت عين *wd3t* محل الجناح الآخر^(١٣)، ومثال ذلك لوحة عُثر عليها بمقبرة أمنمحات من عهد تحوتمس الثالث، وقد ذكر Hermann أن جناح الشمس في هذا الوضع يُمثل فوق المعبودات أو أشخاص من العائلة الملكية في حين تُمثل عين *wd3t* فوق الشخص الذي يتوجه بالدعوات وتقدمة القرابين إلى المعبود أو الكيان الملكي.^(١٤)

(٨) Hölzl, R., Die Giebelfelddekoration von Stelen des Mittleren Reichs, Beiträge Zur Ägyptologie Band 10, Wien, 1990, p.55.

(٩) CGC. 20678, Lange, H.O. & Schäfer, H., Grab - und Denksteine des Mittleren Reichs im Museum von Kairo N^o. 20001-20780, vol. IV, Berlin, 1902, taf. LI.

(١٠) Marée, M., " A Remarkable Group of Egyptian Stelae from The Second intermediate Period". OMOR.73, Leiden, 1993, p.21, pl. 3.

(١١) Moursi, M., " Corpus der Mnevis – Stelen und Untersuchungen zum Kult der Mnevis – Stiere in Heliopolis II", SAK. 14, 1987, pp. 225, 228, tafs. 6,7, 9.

(١٢) James, T. G. H., The British Museum , Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, Vol. 9, London, 1970, p. 29, pl. xxv.

(١٣) Stewart, H. M., Egyptian Stelae , Reliefs and Paintings from the Petrie Collection, vol.1, England, 1976, p.8 ; CGC. 34062, 34063, 34065, Lacau, p., Stèles du Nouvel Empire , Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire , Le Caire, 1957, pls. XXXVII, XXXVIII; Dorn , A. & Paulin- Grothe , E., " Die Stele Sen(y)nefers und Grabkegel (Cones) aus dem tal der Könige , Die Geschichte Ortsfremder Objekte", GM. 222, 2009, pp. 9-11. Abb. 2.

(١٤) Hermann, A., Die Stelen der Thebanischen Felsgräber der 18. Dynastie, Hamburg, 1940, pp. 60, 63, Abb. 8.

صار قرص الشمس المجنح هو العنصر الزخرفي الأكثر شيوعاً في استخدامه بقمم لوحات العصر المتأخر⁽¹⁵⁾، ونذكر من ذلك على سبيل المثال وليس الحصر لوحتين من العصر نفسه محفوظتين في المتحف المصري بالقاهرة تحت رقمي JE4886 ، JE18651⁽¹⁶⁾، حيث يُمثل ريش جناحي الصقر حور في ثلاث طبقات بأحجام مختلفة، وهو وضع يتماثل مع شكل أجنحة قرص الشمس بلوحة الدراسة، كما أنه أمر شائع تصويره في لوحات العصر المتأخر.

تراءى لـ Hölzl وآخرون أن رمزية قرص الشمس المجنح تتمثل في كونه رمزاً للحماية ودرءاً الشر، هذا بالإضافة إلى كونه رمزاً ملكياً، بمعنى أنه يمثل شخص الملك المدعوم بتأييد المعبود حور في حكم شطري الأرض (مصر العليا والسفلى) وذلك من خلال اقتران قرص الشمس بجناحي الصقر حور⁽¹⁷⁾، وما يبرر اقتران الصقر حور بقرص الشمس أنه صارت له صبغة شمسية إلى جانب كونه حور السماوي؛ وذلك طبقاً للأسطورة الوارد ذكرها على معبد إدفو حيث أطلق عليه أبوه رع حور آختي لقب بحدتي (الذي من بحدت وهي إدفو بمصر العليا) بعد اتخاذ حور شكل قرص الشمس المجنح، وقيامه بالقضاء على أعداء والده بمساعدة حيتي الكوبرا، وقد كان لقب *Bhdt* أكثر ألقاب قرص الشمس المجنح شيوعاً.⁽¹⁸⁾

يرجح Radwan فكرة أن قرص الشمس المجنح رمز ملكي في إطار محاولة تطابق الملك مع قرص الشمس من خلال ظهور الخرطوش محل قرص الشمس،

(15) Hölzl, R., "Round- Topped Stelae from The Middle Kingdom to The Late Period. some Remarks on The Decoration of Lunettes", p. 287.

(16) Abdel- Magiud, Z. R., " Two Painted Wooden Stelae from The Cairo Museum , (JE18651 & JE 4886", SHEDET. 2, 2015, P.76, P1s. I, II.

(17) Hölzl, R., "Round- Topped Stelae from The Middle Kingdom to The Late Period. some Remarks on The Decoration of Lunettes", p288, id., "Stelae", in: Redford , D. B.(ed.), The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt , vol. 3, Cairo, 2001, p. 323.

(18) Gardiner, A. H., " Horus The Behdetite", JEA. 30, 1944, P.46 ; Fairman, H.W., "The Myth of Horus at Adu - I", JEA. 21, 1935, PP. 28f.

ومقترن به أجنحة الصقر حور^(١٩)، وهو ما جاء ممثلاً على لوحة من عهد تحوتمس الثالث عُثر عليها بدير المدينة^(٢٠)، وكذلك على جزء من تمثال لأمنحتب الثاني^(٢١).
وقد حرص المصري القديم على إلحاق قرص الشمس المجنح برموز دينية تدعم فكرة بسط نفوذ الملك على مصر العليا والسفلى؛ وذلك بظهور الحيتين المتدليتين من قرص الشمس من عهد الأسرة الخامسة، إحداهما ترتدي تاج الوجه البحري، والأخرى ترتدي تاج الوجه القبلي في إشارة إلى كل من واجيت ونخبت، ويُستدل على ذلك من لوحة *prj-nfr* المحفوظة في المتحف المصري بالقاهرة تحت رقم CGC. 34517 من عهد رمسيس الثاني^(٢٢)، ولوحة *T3-jrz* المحفوظة في المتحف نفسه تحت رقم TN 27/1/25/16، وهي من العصر المتأخر^(٢٣)، هذا بالإضافة إلى إلحاق عين *wd3t* بقرص الشمس المجنح بصورة أكثر شيوعاً في عهد الأسرة السادسة والعشرين حيث يُشار إليها على أنها الشمالية الجنوبية *sm^cy-mhy* بما يرمز إلى مصر العليا والسفلى، وهذا يتبلور في إطار تدعيم الرمزية الملكية لقرص الشمس المجنح^(٢٤)، وهنا نشير إلى ثلاث لوحات مُثلت عليها عين *wd3t* مع قرص الشمس المجنح من عهد الأسرة السادسة والعشرين عُثر عليها في أبيدوس، وهي محفوظة في متحف فيتروبوليام بكمبريدج (رقم E.SS.40)، والمتحف البريطاني بلندن (رقم EA638)، ومتحف التاريخ الطبيعي بشيكاغو (رقم 31275).^(٢٥)

(19) Radwan, A., " Der Königsname : Epigraphisches zum göttlichen Königtum im Alten Ägypten", SAK. 2, 1975, P. 230.

(20) Tosi, M. & Roccati, A., Stele E Altre Epigrafi di Deir El Medina, Torino, 1971, pp. 35, 263, N^o. 50004.

(21) Naville, E., The XIth Dynasty Temple at Deir El- Bahari , vol. III, London, 1913, p. 22, pl. V (3).

(22) Johnson, S. B., The Cobra Goddess of Ancient Egypt, New York, 1990, p.122 ; Lowle , D. A., " Two Monuments of perynefer, a Senior Official in the Court of Ramesses II", ZÄS. 107, 1980, P. 57, taf. II.

(23) Abdel- Magiud , Z., " Two Hymns of Doring RE", SHEDET. 3, 2016, PP. 34f, fig.1.

(24) Westendorf , W., Altägyptische Darstellungen des Sonnenlaufes auf der abschüssigen Himmelsbahn, MÄS.10, Berlin, 1966, pp. 35-37, 44f.

(25) Hallmann, A., " three Unusual Stelae from Abydos ", JEA.101, 215, P.131, figs.1B, 2B, 3B.

يفترض Hölzl أن عيون *wḏ3t* عادة ما تكون في نفس حجم العلامات الهيروغليفية بالألقاب المصاحبة لقرص الشمس المجنح، وبالتالي تُعد تلك العيون التي تمثل عيون الصقر جزءاً من العلامات الهيروغليفية المكملة للكتابة الهيروغليفية إلى جانب كونها عنصراً زخرفياً، فتصبح الكتابة في وجود علامة *wḏ3t* كعلامة هيروغليفية *Hr Bhdty* التي تُقرأ (حور الإدفوي).^(٢٦)

كذلك، يدعم الرمزية الملكية لقرص الشمس المجنح وجود كلمة بحدت بمعنى الحد عند طرف كل جناح على حدة أو أسفل قرص الشمس في إشارة إلى مصر العليا والسفلى، وقد جاء هذا ممثلاً بوضوح على الجزء العلوي للوحة محفوظة في متحف فيينا تحت رقم ١٩٢، وهو الجزء المكمل للجزء السفلي المحفوظ في المتحف المصري بالقاهرة تحت رقم CGC.20564، وهذه اللوحة لسيدة تُدعى *T3ny* من العصر المتأخر.^(٢٧)

وجب أن نشير هنا إلى أن الرموز الدينية الممثلة بالقمة المستديرة في لوحة الدراسة قد تمحورت حول تأكيد الرمزية الملكية لقرص الشمس المجنح، هذا بالإضافة إلى أنها تحمل في طياتها رمزية الحماية وإعادة الميلاد، فعين *wḏ3t* التي ظهرت في الجزء المقوس للوحات من النصف الثاني من الأسرة الثانية عشرة ترمز إلى الحماية والدفاع^(٢٨)، كما أنها تكفل للمتوفى إعادة الميلاد في العالم الآخر؛ حيث إنها تمثل

⁽²⁶⁾ Hölzl, R., Die Giebelfelddekoration von Stelen des Mittleren Reichs, pp.13, 58; Westendorf, W., "Horusauge", LÄ. III, 1980, col. 49.

⁽²⁷⁾ Lichtheim, M., "The Stela of taniy. CG.20564 Its Date and Its Character", SAK.16, 1989, taf.1 ; Leahy, A., "Taniy : A Seventh Century Lady (Cairo CG. 20564 and Vienna 192) ", GM. 108, 1989, pp. 45, 49f, fig.1 ; Gardiner , A. H., "Horus the Behdetite", P. 48.

⁽²⁸⁾ Lurker, M., The Gods and Symbols of Ancient Egypt, Thames and Hudson, 1980, p.128 ; Abdalaal, A. M., " Three Unpublished Stelae from the Egyptian Museum, Cairo", in: Hawass, Z.A., The Realm of The Pharaohs, Essays in Honor of Tohfa Handoussa, Cahier N^o. 37, vol. 1, Le Caire, 2008, p. 45 ; Vandier, J., Manuel d'Archéologie Égyptienne, vol. II, Paris, 1954, pp. 489 f ; Atallah , M., " Eine Stele aus Dem Mittleren Reich im Ägyptischen Museum Kairo", in : Supplément aux Annales du Service des Antiquités de L'Égypte, Cahier N^o. 34, vol. 1, Le Caire, 2005, p.151 ; Baligh, R., " Three Middle Kingdom Stelae from The Egyptian Museum in Cairo ", JARCE. 44, 2008, P.176 ; Abdel-Raziq, A., " A Middle Kingdom Funerary Stela of A Woman at Al- Salam School Museum

الدورة اليومية الخاصة بغروب وشرق الشمس، فقد أُشير إلى عين *wd3t* على اعتبارها شمس المساء، وشمس الصباح بما يضمن إعادة ميلاد الشمس كل نهار؛ وذلك طبقاً للتعويذة ١٥١ من كتاب الموتى^(٢٩)، كما أن حية الكوبرا تلعب دور الحماية عن الشمس ضد أعدائها، هذا بالإضافة إلى كونها رمزاً لإعادة الميلاد؛ حيث تقوم الحية بابتلاع رب الشمس في الليل لإعادة ولادته في الصباح، وهذا ما ورد في التعويذة رقم ٣٨٨ من متون التوابيت.^(٣٠)

ومما هو جدير بالإشارة أن تصوير الجعران ملحق بقرص الشمس المجنح من سمات لوحات العصر المتأخر^(٣١)، ومثال ذلك لوحتان محفوظتان بالمتحف البريطاني تحت رقمي ٨٤٧٢، ٨٤٧٣ من العصر الصاوي^(٣٢)، هذا بالإضافة إلى لوحة عُثر عليها في طيبة، وترجع إلى هذا العصر، حيث يُمثل عليها الجعران مع قرص الشمس المجنح، فالجعران يرمز لإعادة ميلاد رب الشمس، حيث إنه يُمثل أسفل قرص الشمس وكأنه يدفعها لتُبعث من جديد، حيث إن الجعران يمثل الإشراق في العالم السفلي.^(٣٣)

يتضح مما سبق عرضه، وبعد تحليل العناصر المزخرفة بقمة لوحة الدراسة، أن هذه الرموز لها علاقة بمكان العثور على اللوحة، وهو عين شمس التي كانت

, Assiut, JEA. 99, 2013, p. 275; Franke, D., " The Middle Kingdom Offering Formulas A Challenge", JEA. 89, 2003, P. 56.

⁽²⁹⁾ Westendorf, W., *Altägyptische Darstellungen des Sonnenlaufes auf der abschüssigen Himmelsbahn*, pp. 35ff ; Griffiths , J. G., " Remarks on The Mythology of The Eyes of Horus", CdE. 33, N^o.65, 1958, P. 182.

⁽³⁰⁾ Westendorf, W., " Der Ring un die Sonnenscheibe", GM. 211, 2006, pp. 117, 119, Abb. 6; id., "Uräus und Sonnenscheibe", SAK. 6, 1978, PP. 201f ; CT.VI, 388 ; Faulkner, R. O., *The Ancient Egyptian Coffin Texts* , Oxford , 2007, pp. 290 f.

⁽³¹⁾ Hölzl, R., " Round- Topped Stelae from The Middle Kingdom to The Late Period", p. 289.

⁽³²⁾ Bierbrier, M., *The British Museum*, Vol.11, pp. 32f, p1. 58.

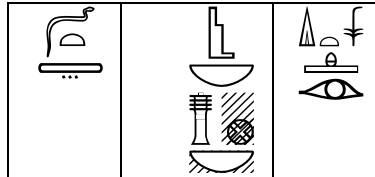
⁽³³⁾ Russmann. E. R., *Eternal Egypt* , *Masterworks of Ancient Art from The British Museum*, U.S.A., 2001, P .221, N^o. 118; Lurker, M., *The Gods and Symbols of Ancient Egypt*, p.74.

المتأخر، حيث يظهر على سبيل المثال في بردية اللوفر التي تحمل رقم ٣١٢٩، وبردية المتحف البريطاني التي تحمل رقم ١٠٢٥٢. (٣٨)

الصف الأول:

تظهر أم صاحب اللوحة في أقصى يمين هذا الصف، وهي واقفة تتعبد للإله أوزير الجالس على كرسي معظمه مهشّر، ومرتبدياً رداء المومياء وتاج الآتف، وممسكاً بيديه صولجان الـ *was*، أما عن هيئة المرأة فهي ترتدي رداءً حابكاً طويلاً، وشعراً مستعاراً مقسماً، ويدها اليسرى متدلّية بجوارها، بينما تمسك بيدها اليمنى الشخصية الناوسية تقدمها للإله أوزير، وقد استخدمت تلك الأداة لتهدئة المعبود حيث إنها ارتبطت في البداية بتهدئة حتحور في أسطورة هلاك البشرية؛ وذلك لتشابه صوت الموسيقى الصادر عن الشخصية عند الهز بصوت اقتلاع البردي في الأحرش. (٣٩)

يوجد أمام أوزير ثلاثة أعمدة رأسية من الكتابة الهيروغليفية تتضمن صيغة تقدمة القرابين، واسمه وألقابه، وهي تتجه من اليمين إلى اليسار، وتُقرأ كالتالي:



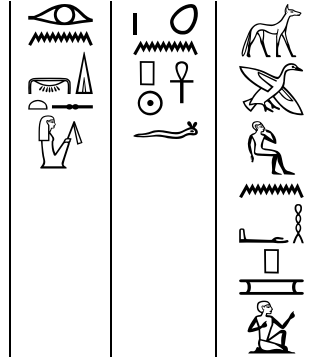
ḥtp di nsw Wsir nb[Ddw][nb]dt

(عطية الملك لأوزير سيد [بوزيريس] [سيد] الأبدية)

تظهر فوق المرأة ثلاثة أعمدة رأسية من الكتابة الهيروغليفية تتجه من اليسار إلى اليمين، وتتضمن لقبها واسمها ونسبها العائلي؛ وذلك على النحو التالي:

(38) Urk.VI, pp. 87(13), 113(7).

(39) Manniche, L., "Sistrum", in: Redford, D. B.(ed.), The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt, Vol.3, Cairo, 2001, pp. 292f ; Teeter, E., "Inside The Temple: The Role and Function of Temple Singers", in: Teeter, E.& Johnson, J., The Life of Meresamun, A Temple Singer in Ancient Egypt, The Oriental Institute Museum Publication. N^o. 29, Chicago, 2009, p. 30.



s3b p3- šrj- n- H^cpy s3 n ^cnh.f-p3-R^c ir n di.s-nbwt

(الرئيس با-شري-إن-حعبي ابن عنخ-إف-با-رع المولود من دي-إس-نبوت)

ومما هو جدير بالإشارة أنه توجد علامات هيروغليفية مهشرة فيما بين

المعبودين أوزير ورع حور آختي، ولا يمكن قراءتها.

التعليق الفني:

شاع في لوحات العصر المتأخر منظر التعبد المزدوج من قبل المتوفى لمعبودين في منظرين متماثلين على يمين اللوحة ويسارها، بحيث يفصل بين المتوفى والمعبود نص يشمل صيغة تقدمة القرابين بالإضافة إلى ذكر اسم المتوفى ولقبه المعبر عن طبيعة وظيفته، وقد شاع تصوير المعبود رع حور آختي في منظر التعبد المزدوج مع الإله اتوم بلوحات العصر المتأخر خاصة في عهد الأسرتين الخامسة والعشرين والسادسة والعشرين، وبصورة أقل شيوعاً مع الإله أوزير^(٤٠)، وهنا نشير إلى شيوع تصوير الإله رع حور آختي بصفة عامة بهذه الفترة مقارنة بأوزير^(٤١)، وعن مناظر التعبد المزدوج نذكر على سبيل المثال المنظر الوارد على اللوحة الخشبية للمدعو حور سا ايسة والمؤرخة بأوائل عهد الأسرة السادسة والعشرين حيث يتعبد المتوفى أمام رع حور آختي وآتوم.^(٤٢)

⁽⁴⁰⁾ Munro, P., Die Spätägyptischen Totenstelen, ÄF.25, Glückstadt, 1973, p. 32 ; Zayed, A. E., " Painted Wooden Stelae in The Cairo Museum", RdE. 20,1968, PP. 156f, 161f, 169f, pls. 10, 13, 16.

⁽⁴¹⁾ Robins, G., The Art of Ancient Egypt , London, 1997, p. 203.


⁽⁴²⁾ Teeter, E., Ancient Egypt , Treasures from The Collection of The Oriental Institute University of Chicago, Chicago, 2003, p. 85,fig. 43.

ويشير تمثيل المتوفى أمام أوزير ورع حور آختي في منظر مزدوج بلوحة الدراسة إلى التأكيد على رغبته في إعادة ميلاده من جديد على اعتبار أنهما يجسدان مرحلتي الشمس؛ وذلك من خلال الدخول إلى العالم السفلي في ظل حماية ملك الموتى، وإله الأبدية أوزير (شمس الليل) وبصحبة رع حور آختي رمز الإشراق والبعث في العالم الآخر (شمس النهار). (٤٣)

صولجان w3s -

هو عبارة عن عصا نهايتها السفلية على شكل شوكة، وتنتهي قمتها برأس حيوان يشبه الإله ست، ويعد هذا الصولجان رمز القوة، ولذلك كان يتم حمله بواسطة الملوك والآلهة، وما يدعم ما سبق ذكره اشتقاق اسم الصولجان w3s من فعل w3st بمعنى يدمر. (٤٤)

الشخشيخة الناوسية -

أطلق المصري القديم على هذا النوع من الشخشيخة  *ssst* (٤٥)، وكانت بداية ظهور هذا النوع في عصر الدولة القديمة في عهد الأسرة السادسة، وقد استمر استخدامه في العصر الروماني، وقد صُنِعَ من مواد معدنية مختلفة مثل الذهب والفيروز، إلا أن الفيانس كان الأكثر شيوعًا في صناعة هذا النوع من الشخشيخة، وهو عبارة عن مقبض نهايته ممثلة في شكل رأس حتحور برأس آدمية وقرني بقرة،

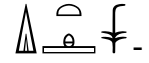

(43) Ogdon, J. R., " The Offering of The western Symbol in some Late Egyptian Coffins", GM. 49, 1981, P. 67 ; Niwinski, A., " Iconography of The 21st dynasty :its main Features, Levels of attestation, The media and their diffusion, in : Uehlinger, ch.(ed.), OBO.175, Göttingen, 2000, p. 22 ; Sadek, A. I., Popular Religion in Egypt during The New Kingdom , Hildesheim, 1987, p. 108 ; Westendorf, W., Altägyptische Darstellungen des Sonnenlaufes der abschüssigen Himmelsbahn, p.72, note. 18.


(44) Te veled, H., Seth, God of Confusion, Leiden, 1977, pp. 90f; Radwan, A., " Zur Stellung des Königs in der Zweiten Zwischenzeit", in Festschrift Jürgen Von Beckerath, HÄB . 30, Hildesheim, 1990, p. 230, Abb. 2; Hayes, W. C., The Scepter of Egypt , A Background for The Study of The Egyptian Antiquities in The Metropolitan Museum of Art, Vol. 1, New York , 1953, p. 285 ; Ruffle, J., The Egyptians, An Introduction to Egyptian Archaeology, New York, 1977, p. 194 ; WB. 1, 259.

(45) Wb. III, p. 486(19).

يعلوه باب الناوس، ويخرج من رأس حتحور قضيبان في شكل حلزوني يتجهان نحو الداخل ومحيطان بالباب الناوسي. (٤٦)

التعليق اللغوي:

-  شاع ترتيب العلامات الهيروغليفية في صيغة تقدمية القرابين بهذا الشكل منذ عصر الدولة القديمة وحتى نهاية عهد الأسرة الثالثة عشر (٤٧)، ومثال ذلك ما جاء واضحاً على الباب الوهمي للمدعو *n(y)-s(w)-s3-ib* من الجيزة من نهاية عصر الدولة القديمة (٤٨)، وكذلك على اللوحة الموجودة في مخازن المتحف المصري بالقاهرة والتي تؤرخ بأواخر عهد الأسرة الثانية عشرة (٤٩)، ولكن في عصر الدولة الحديثة فصاعداً أصبح ترتيب العلامات الهيروغليفية بصيغة تقدمية القرابين على النحو التالي:  ، ويُستدل على ذلك من اللوحة المحفوظة في المتحف المصري بالقاهرة تحت رقم CGC.34045 من عصر الدولة الحديثة (٥١)، وكذلك اللوحة المحفوظة في مخازن المطرية بعين شمس من العصر المتأخر. (٥٢)

-  شاع كتابة اسم أوزير بهذا الشكل في عصري الدولة القديمة والوسطى (٥٣)، فقد ورد اسم أوزير بهذا الشكل على سبيل المثال بلوحة محفوظة في المتحف القومي

(46) Fekri, M., " Les Attributs de La Déesse Hathor", ASAE. 79, 2005, PP. 103f; Teeter, E., " Inside The Temple : The Role and Function of Temple Singers", pp. 30f.

(47) Smither, P. C., " The Writing of *htp-di-nswin* The Middle and New Kingdoms", JEA. 25, 1939, P. 34; Franke, D., " The Middle Kingdom Offering Formulas A challenge", JEA. 89, 2003, P. 54.

(48) Boraik , M. & Abdel-Sattar, I. & Fayez, L., "The False door of *n(y)-s(w)-s3-ib* from Giza", MDAIK.72, 2016, PP. 3,7, fig. 2.

(49) Atallah, M., "Eine Stele aus Dem Mittleren Reich im Ägyptischen Museum Kairo", pp. 151, 154, taf. 2.

(50) Barta, W., Aufbau und Beadeutung der altägyptischen Opferformel, ÄF. 24, New York , 1968, p.130; James ,T. G. H., The British Museum , vol. 9 , pl. XXIII.

(51) Metawi, R., "An Interesting New Kingdom Stela from Thebes Cairo Museum (CG.34045)", JARCE.51, 2015, P. 277, fig.2.

(52) Farouk, A., "Eine Private Totenstele der Spätzeit aus dem Magazin in El Matariyah – Ain – Shams", GM.187, 2002, PP. 27, 32, Abb.1.

(53) Erman , A., " Zum Namen des Osiris", ZÄS.46, 1967, P. 93; Griffiths , J. G. G., " Osiris", LÄ . IV, 1982, Col .623; Wb. I, 359(5) ; Fischer, H. G., Egyptian Studies III, Varia

بالإسكندرية من عصر الدولة القديمة^(٥٤)، وقد عاد هذا الشكل إلى الظهور مرة أخرى في العصر المتأخر، ونستدل على ذلك من لوحة نسي آمون بمتحف فيينا.^(٥٥)

$nb[Ddw][nb]dt$ - قد تبين من خلال دراسة اللوحة موضوع البحث أن كلمة Ddw لم يتبق منها سوى علامة 𓆎 بسبب التهشير في هذا الجزء؛ ولذلك فمن المنطقي أن تكون تكلمة الكلمة هكذا $\text{𓆎} \otimes$ على اعتبار أن لقب $nb Ddw$ من الألقاب المرتبطة بأوزير، هذا بالإضافة إلى احتمالية كتابة علامة nb بعد لقب $nb[Ddw]$ ليصبح اللقب الآخر مكتملاً وهو $nb dt$ (سيد الأبدية)، خاصة أن المساحة المتاحة تسمح بذلك.

$\text{šm}^c\text{yt}$ - ظهر هذا اللقب منذ عصر الدولة الوسطى^(٥٦)، واستمر في عصور مصر القديمة التالية، وقد حملته السيدات والفتيات من مختلف طبقات المجتمع؛ حيث يقمن بدور ديني مهم في معابد الآلهة؛ وذلك بترتيل الأناشيد وهز الصلاصل في الأعياد والاحتفالات^(٥٧)، وقد ورد هذا اللقب بشكل نادر في العصر المتأخر، وارتبط هذا اللقب بالأعمال الدينية أكثر من ارتباطه بالأعمال الدنيوية^(٥٨)، وقد اقترن هذا اللقب بالمعبود $P3-R^c$ منذ عصر الدولة الحديثة، وهو ما تمثل بوضوح على لوحات ترجع إلى هذا العصر، ونذكر من ذلك لوحة $Imm-m-wi3$ المحفوظة في المتحف البريطاني تحت رقم ١١٨٣ من عهد الأسرة العشرين^(٥٩).

Nova , New York , 1996, p. 28 ; id., " The Evolution of Composite Hieroglyphs in Ancient Egypt ", in : Metropolitan Museum Journal , Vol .12, Leon, 1977, pp.10f.

⁽⁵⁴⁾ Aman, M., " An Old Kingdom Funerary Slab Stela of A man in Alexandria National Museum", SHEDET.5, 2018, PP. 48, 52f, Pl. II.

⁽⁵⁵⁾ Seipel , W., Götter Menschen Pharaonen, p. 266.

⁽⁵⁶⁾ Wb. IV, P.479(8) ; Ward, W. ., Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of The Middle Kingdom , Beirut, 1982, p. 175, nos.1515, 1516.

⁽⁵⁷⁾ Nur El Din, A. H., The Role of Women in The Ancient Egyptian Society , Cairo, 1995, P. 76.

⁽⁵⁸⁾ Onstine , S. L., The Role of The Chantress ($\text{šm}^c\text{yt}$) in Ancient Egypt, Oxford , 2005, p. 9.

⁽⁵⁹⁾ Wb. II, P. 401(8); Bierbrier , M. ., The British Museum , Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae , Vol. 10, London, 1982, p. 42, pl. 99.

- $ir n$, $s3$ استخدم المصري القديم هذه الألفاظ للتعبير عن النسب العائلي، وعن استخدام $s3$ فقد كانت بداية ظهور هذا اللفظ للتعبير عن التسلسل العائلي من عهد بيبي الثاني في جرافيت يحمل رقم ٤ بحتوب، حيث يُذكر اسم الأب يليه $s3.f$ ثم يليه اسم الابن، وفي عصر الدولة الوسطى استمر التعبير عن النسب العائلي بالطريقة نفسها، وهو ما جاء واضحاً باللوحه المحفوظة بالمتحف المصري بالقاهرة تحت رقم CGC.20003، كما أنه كان يتم في بعض الأحيان حذف لفظ $s3$ فنجد الأسماء التي تُعبر عن النسب واردة بشكل متعاقب بعصر الدولة الوسطى، أما في عصر الدولة الحديثة فصار يُكتب اسم الابن يليه $s3$ ثم اسم الأب^(٦٠)، وقد استمرت هذه الطريقة في الكتابة في العصر المتأخر، وهو ما جاء ممثلاً بوضوح على تمثالين محفوظين بالمتحف المصري بالقاهرة تحت رقمي: JE 37323، JE 37025.^(٦١)

ظهر اللفظ $ir n$ بداية من عهد سنوسرت الأول للتعبير عن النسب؛ وذلك بذكر الابن أو الابنة يليه $ir n$ (المولود من) أو $irt n$ (المولودة من) ثم يليه اسم الأم^(٦٢)، ويُستدل على ذلك من لوحة محفوظة في متحف الآثار القومي بأثينا تحت رقم L132 من أواخر عصر الدولة الوسطى^(٦٣)، وقد استمر استخدام هذا اللفظ على نطاق واسع في العصر المتأخر، وهو ما جاء ممثلاً على تمثال $Hnsw-ir-3$ المحفوظ في متحف

(60) Obsomer, C., " *di.f prt-hrw* et La Filiation *ms(t).n / ir(t).n* Comme Criteres de datation dans Les Textes du Moyen Empire" in : Cannuyer, ch. & kruchten, J.- M., Individu , Société et Spiritualité dans L'Égypte Pharaonique et Copte , Bruxelles , 1993, p.171 ; Robins, G., " The Relationships Specified by Egyptian Kinship terms of The Middle Kingdom and New Kingdom", CdE. 54, 1979, P.199, n°.2 ; CGC. 20003, Lange , H. O & Schfer, H., Grab- und Denksteine des Mittleren Reichs im Museum von Kairo N°. 20001-20780, Vol. 1, Berlin, 1902, pp.3f ; Anthes , R., Die Felseninschriften von Hatnub, New York , 2007, pp. 20f, taf.1o.

(61) Payraudeau, F., " Nespanétjerenderà , Trésorier des Rois Libyens (Statue Caire JE 37323)", RdE.55, 2004, pp. 81f, 85, figs.1, 2 ; id., " Fin de Partie Pour une Famille de Grands Commis de L' État (Statuette Caire JE 37025)", CdE. 84, 2009, pp. 114, 118, figs.1-4.

(62) Obsomer, C., " *di.f prt-hrw* et La Filiation *ms(t).n / ir(t).n* Comme Criteres de datation dans Les Textes du Moyen Empire", p. 196.

(63) Stefanovic , D., " Four Middle Kingdom Stelae from The National Archaeological Museum, Athens", JEA. 96, 2010, pp. 211f, fig. 3.

الفنون الجميلة ببوسطن تحت رقم ٧٤٩٤ من نهاية عهد الأسرة الخامسة والعشرين.^(٦٤)

- دخول اسم المعبود *Hḥpy* في تركيبه الأسماء الشخصية كما ورد بلوحة الدراسة يكمن في الرغبة الشديدة في التبرك به حيث نظر المصري القديم إلى هذا المعبود على أنه أبو الآلهة ، باعتباره معبود فيضان النيل مصدر الرخاء^(٦٦)، ومما يؤكد ما سبق ذكره هو حرص المتوفى على الاتحاد مع المعبود *Hḥpy* بغرض مساعدته في إعادة ميلاده مثل: فيضان النيل وهو ما ورد في التعويذة رقم ١٤٣ من نصوص التوابيت^(٦٧)، وقد ظل هذا المعبود محتفظاً بمكانته في قلب المصري القديم حيث تم تقديسه طوال عصور مصر الفرعونية، ومن الأدلة التي تدعم ذلك، أولاً: ظهور مصطلح محبوب *Hḥpy* أبو الآلهة على تمثال مرنبتاح الذي عُثر عليه في أثر النبي^(٦٨)، وثانياً: استمرار ذكر اسم المعبود *Hḥpy* ضمن تركيبه الأسماء الشخصية في العصر المتأخر^(٦٩)، وثالثاً: ورود اسم *Hḥpy* في نصوص مقبرة بيتوزيريس من العصر المتأخر^(٧٠)، وعن طبيعة علاقة المعبود *Hḥpy* بأوزير الوارد بلوحة الدراسة فهي تكمن في اتخاذ أوزير أحد صفات *Hḥpy*، وهي أنه كثير الفيضان على اعتبار أن كليهما مصدر للخصوبة، وهو ما جاء واضحاً في التعويذة

⁽⁶⁴⁾ V. Bothmer, B., Egyptian Sculpture of The Late Period, 700 B. C to A. D.100, U.S.A., 1969, p. 10, pl. 9.

⁽⁶⁵⁾ Wb. III, p. 43(8).

⁽⁶⁶⁾ Shaw, I. & Nicholson, p., The Dictionary of Ancient Egypt, Cairo, 2008, p.118.

⁽⁶⁷⁾ Ct.VI, 143, Faulkner, R. o, The Ancient Egyptian Coffin Textes, P.161.

⁽⁶⁸⁾ Hamza, M., " The Statue of Meneptah I Found at Athar En- Nabi and The Route of Pi'ankhi from Memphis To Heliopolis", ASAE. 37, 1937, PP. 233, 237(VI).

⁽⁶⁹⁾ Thirion, M., " Notes D' Onomastique Contribution à une Revision du Ranke PN", RdE. 34, 1982-1983, P. 111.

⁽⁷⁰⁾ Lefebvre, M. G., Le Tombeau de Petosiris , Vol. II, Le Caire, 1923, pp. 29f, Nr. 58(24, 25).

رقم ٨٤٨ من نصوص الأهرام^(٧١)، هذا بالإضافة إلى اتخاذ *Hḥpy* أحد ألقاب أوزير وهو *Wnn-nfr*.^(٧٢)

ومما هو جدير بالإشارة أن الأسماء الشخصية الواردة بلوحة الدراسة والتي يدخل في تركيبها اسم المعبود *Hḥpy* وهي *p3-šrj-n-Hḥpy*، *Hḥpy-di.s* لم يرد ذكرها عند Ranke حيث إنه ذكر أسماء أخرى مثل: *Hḥpy-wr*، *Hḥpy-ʿ3*،^(٧٣)

- الجزء المهشّر الموجود بين أم صاحب اللوحة والمعبود أوزير، والذي لم يتبق من



علاماته سوى وتقترح الباحثة أنه يمكن تكملة العلامات على هذا النحو:

(ir(t)sššt)، وهذا يتواءم مع المنظر الذي يتضمن أم صاحب اللوحة، وهي تهز الشخصيّة الناوسية *sššt* للمعبود أوزير.

- *ntr-ʿ3* اقترن هذا اللقب بالعديد من الآلهة المصرية القديمة^(٧٤)؛ وذلك طبقاً للنصوص المصرية القديمة، ويرجع ظهور هذا اللقب إلى عصر الدولة القديمة حيث ظهر في نصوص الأهرام في التعويذة رقم ١٦١٦ مرتبطاً بالإله جب، وكذلك التعويذة رقم ٢٠٠٠ حيث ارتبط هذا اللقب بالإله أوزير.^(٧٥)

- *nbHwt-ʿ3t* ارتبط هذا اللقب بأشكال كتابته التالية ،

ارتباطاً وثيقاً بالهة هليوبوليس اتوم ورع حور آختي وخبري وغيرهم، وقد أُشير إليه باعتباره مقر إقامة أو معبد الإله اتوم أو رع حور آختي.^(٧٦)

(71) Pyr. 848, Faulkner, R.O., The Ancient Egyptian Pyramid Texts, Oxford 1969, p.151.

(72) Hart, G., The Routledge Dictionary of Egyptian Gods and Goddesses, London and New York, 2005, p.76.


(73) Ranke, H., Die Ägyptischen Personennamen, Vol. 1, Glückstadt, 1935, p. 234.

(74) Wb. II, P.361(1-7)؛ Duquesne, T., The Jackal Divinities of Egypt ,I, from The Archaic Period to Dynasty x, Oxfordshire Communications in Egyptology VI, London, 2005, p.168.

(75) Pyr.1616, 2000, Mercer, S. A., The Pyramid Texts, Vol.1, New York, 1952, pp. 249. 297.

(76) El- Banna, E. S., " Deux études Héliopolitaines .I. Les " maitres du grand château" [nbw Hwt-âat] à Héliopolis. II. – À propos du double Phénix "، BIFAO. 85, 1985,P. 159.

هذا، ويرجع ظهور هذا اللقب إلى عصر الدولة القديمة، حيث مُثل على لوحة من الطمي عُثر عليها شمال هليوبوليس، وتعود إلى عهد الأسرة السادسة من عهد بيبى الأول^(٧٧)، كما ظهر هذا اللقب في نصوص التوابيت بالتعويذة رقم ٦١، ٣١١^(٧٨)، وكذلك في مقصورة سنوسرت الأول بالكرنك^(٧٩)، وقد استمر استخدام هذا اللقب في عصر الدولة الحديثة وهو ما جاء ممثلاً على الحائط الجنوبي لمقصورة سيتي الأول بمعبد أبيدوس^(٨٠)، كما شاع استخدامه في العصر المتأخر حيث مُثل على ظهر ناووس صغير للملك بسماتيك الأول، وهو محفوظ في المتحف المصري بالقاهرة تحت رقم: JE47580 من عهد الأسرة السادسة والعشرين^(٨١).

- *s3b* ،  يرجع ظهور هذا اللقب إلى عصر الدولة القديمة، وقد استمر ظهوره في مختلف العصور التاريخية لمصر القديمة، وقد اختلفت آراء العلماء في تحديد معنى هذا اللقب، فيشير قاموس برلين إليه بمعنى قاضٍ^(٨٢)، وهو لقب افتتحي يأتي في ديباجة الألقاب، وقد اتفق معه Fischer في الترجمة نفسها^(٨٣)، بينما اختلف Faulkner في ترجمته هذا اللقب حيث أشار إليه بمعنى كبير أو رئيس^(٨٤)، في حين ترجمه Al- Ayedi بـ موظف^(٨٥)، بينما ترجمه Lesko بمعنى موظف قضائي^(٨٦).

⁽⁷⁷⁾ Brugsch , H., Thesaurus Inscription un Aegyptiacarum , Vol. VI, Leipzig, 1891, 1212.

⁽⁷⁸⁾ Ct. IV, 61, 311, Faulkner, R., The Ancient Egyptian Coffin Texts , Vol .1, Warminster, 1973, pp. 225, 265.

⁽⁷⁹⁾ Lacau, P.& Chevrier , H., Une Chapelle de Sésostris I à karnak, p.74.

⁽⁸⁰⁾ Calverley , M., The Temple of King Sethos 1 at Abydos, vol. II, Chicago, 1935, pl. 35.

⁽⁸¹⁾ Gauthier, M. H., "A Travers La Basse – Égypte", ASAE. 23, 1923, pp.170f, N^o. XX.

⁽⁸²⁾ Wb. III, P.421(6, 7).

⁽⁸³⁾ Fischer, H.G., " Ascribe of The Army in A Saqqara Mastaba of The Early Fifth Dynasty", JNES.18,1959, PP. 259f.

⁽⁸⁴⁾ Faulkner, R.O., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, Oxford,1981, p. 209.

⁽⁸⁵⁾ Al- Ayedi, A., Index of Egyptian Administrative , Religious and Military Titles of The New Kingdom, Cairo, 2006, p. 471.


⁽⁸⁶⁾ Lesko, L. H., A Dictionary of Late Egyptian , Vol. III, U.S.A., 1987, p. 9.

في اجتهادي، إن هذا اللقب الوارد بلوحة الدراسة يعني رئيساً أكثر من كونه قاضياً أو موظفاً قضائياً؛ وذلك على اعتبار أن الشخص نفسه الذي حمل هذا اللقب قد حمل لقباً آخر كهنوتياً في النص الذي يشغل الجزء الأسفل من اللوحة، وهو الكاهن حليق الرأس، مما يرجح تولي هذا الشخص منصب الرئاسة في تسلسل وظيفي كهنوتي.

- $nh.f-p3-R^c$ هذا الاسم الشخصي الوارد بلوحة الدراسة ترجمه Ranke بمعنى (هو يحيا من أجل رع)، وهو من الأسماء المستخدمة في العصر المتأخر. (٨٧)
- عبر الفنان الذي نقش لوحة الدراسة عن كلمة $p3$ بعلامتين مختلفتين، الأولى:

تتمثل في  ، وهي الواردة في $sm^c yt n P3-R^c$ ،  ، $nh.f-p3-R^c$



والأخرى: تتمثل في  ، وهي الواردة في $p3-srj-n-H^c py$

الصف الثاني:

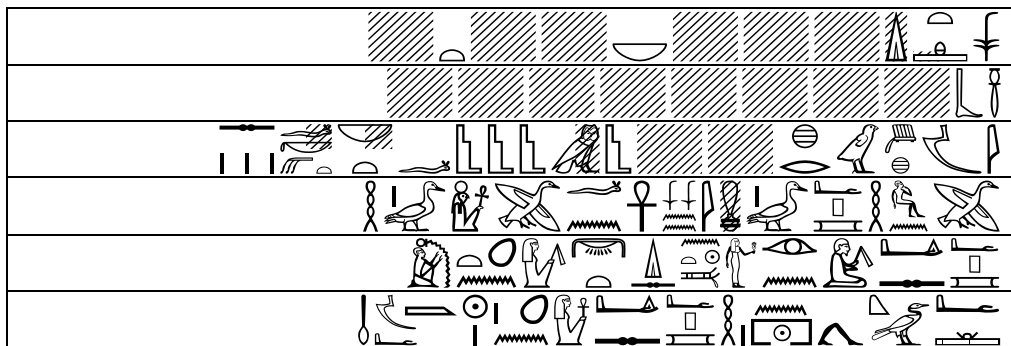
يشغل هذا الصف نص ممثل في ستة صفوف أفقية، ويوجد تهشير بنسبة كبيرة في الصف الأول والثاني من أعلى، وهنا نشير إلى أن وجود النص في الجزء السفلي من اللوحة يُعد من سمات فن لوحات عصر الدولة الحديثة والعصر المتأخر (٨٨)، ولكن عند زيادة عدد الصفوف التي يشغلها النص إلى ستة صفوف فأكثر، فإن هذا يُعد من سمات لوحات العصر الصاوي على وجه التحديد، وقد جاء

(87) Ranke, H., Die Ägyptischen Personennamen, p.67.

(88) Leahy, A, "Taniy : A Seventh Century Lady (Cairo CG 20564 and Vienna 192)", pp. 45f.

ذلك ممثلاً بوضوح على لوحة *nh-n-Mwt* المحفوظة حالياً في المكتبة المركزية بمدينة كرويدون جنوب لندن، والمؤرخة بأوائل العصر الصاوي. (٨٩)

النص الوارد بالصف الثالث:



hṭp [di] nsw

3bdw

im3hw hr [Wsir] m swt.f nbwt fktj p3-šri-n-Hṣpy s3 [mi] nn ḥnh.f-n-P3-Rḥ s3 Hṣpy-di.s ir n ihyt n Rḥ-tm di.s-nbwt s3t n wḥb K n pr-Rḥ Hṣpy-di.s s3 n Rḥ m3ḥ hrw

عطية الملك

أبيدوس

المبجل لدى [الوزير] في كل أماكنه الكاهن حليق الرأس با - شري - إن - حعبي ابن حامل نفس الألقاب عنخ - اف - إن - با - رع ابن حعبي - دي - اس المولود من عازفة الشخشيخة لرع - اتوم دي - اس - نبوت ابنة الكاهن المطهر الذي يدخل بيت رع حعبي - دي - إس ابن رع صادق الصوت.

التعليق:


- *hṭp[di]nsw* يُلاحظ وجود تهشير في علامة *di* ، وقد تم إضافة هذه العلامة، وذلك بطريقة مماثلة لشكل ترتيب العلامات الهيروغليفية بصيغة تقدمية القرابين الواردة بالجزء العلوي من اللوحة.

- *im3hw* يرجع اقتران المتوفى بهذا اللقب إلى عهد سنوسرت الأول. (٩٠)

(89) Uphill, E. P., " The Stela of ḥ Ankhefenmut", JEA. 43, 1957, PP. 1f, Pl. I.

- *m swt.f nbwt* يُترجم هذا اللقب بـ (في كل أماكنه)، ويُقصد به هنا مقاصيره أو أماكن تعبدته، وهو لقب يرجع ظهوره إلى عصر الدولة القديمة؛ حيث إنه ارتبط بآلهة الغرب والموتى مثل انبو وأوزير وبتاح-سكر، كما أنه ارتبط في شكله المؤنث بالإلهة حتحور^(٩١)، وقد اختفى هذا اللقب في عصر الدولة الوسطى، فلم يظهر سوى مرة واحدة من عهد سنوسرت الأول، كما ذكر Bennet^(٩٢).

أغلب الترجيح، وعلى ما يبدو أن اسم الإله المهشر بلوحة الدراسة والمقترن به هذا اللقب هو الإله أوزير؛ وذلك باعتباره إله الموتى في ضوء ما سبق ذكره، بالإضافة إلى تصوير هذا الإله في الجزء العلوي للوحة، كما أن وجود علامة المقعد المتبقية من اسم المعبود يدعم هذا الاتجاه.

- *fkty* يرجع ظهور هذا اللقب بأشكال كتابته المختلفة ، والذي يُترجم بالكاهن حليق الرأس بحسب Leitz^(٩٣)، وقاموس برلين^(٩٤) إلى العصر الصاوي، وقد استمر استخدام هذا اللقب في العصر اليوناني الروماني، فقد ورد هذا اللقب على بريدية p.Salt 825 الموجودة في المتحف البريطاني تحت رقم EA 10051، وهذا اللقب يشير إلى كاهن بيت الحياة بأبيدوس الذي يقوم طبقاً لنصوص البريدية بطقسة تُعرف باسم نهاية العمل، التي كانت تؤدي في نهاية تحنيط أوزير كجزء من احتفالاته السنوية، وتشمل هذه الطقسة قراءة مجموعة من التعاويذ ضد أعداء أوزير، وتنتهي الطقسة بوضع نسخة من تعاويذ هذه الطقسة في شكل تميمة أو

(90) Bennett, C., " Growth of The *Htp-di- nsw* Formula in The Middle Kingdom", JEA. 27,1941, P. 79.

(91) Jones, D., An Index of Ancient Egyptian Titles , Epithets, and Phrases of The Old Kingdom , vol. 1, Oxford, 2000, pp..16, n°.71, 22, n°.105, 25, n°.115, 43, n°. 223.

(92) Bennett, C., " Growth of The *Htp-di- nsw* - Formula in The Middle Kingdom, p.80.

(93) Leitz, Ch., Lexikon der Ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen , vol . III, Paris, 2002, p. 194.

(94) Wb. I, 580(4).

قلادة تعرف بـ *g3it* حول عنق تمثال أوزير لحمايته^(٩٥)، ويذكر Leitz أن هذه القلادة كانت هي الرمز أو العلامة السرية لكهنة *fkty*^(٩٦).

- علامات III التي ورد ذكرها بعد *fkty* بلوحة الدراسة لم تتمكن الباحثة من قراءتها أو معرفة معناها؛ وذلك لوجود تهشير في هذا الجزء مما أدى إلى اختفاء علامات أخرى كان من الممكن في حالة وجودها التوصل إلى معنى تلك الكلمة.

- *nn [mi] s3* يُلاحظ وجود تهشير في علامة *nn* بلوحة الدراسة مما أوجد صعوبة في قراءة المصطلح والتوصل إلى معناه، ولكن من خلال المقارنة بنماذج لوحات وتمائيل ورد عليها هذا المصطلح بمعنى (ابن حامل نفس اللقب) وهو المشابه بشكله الوارد بلوحة الدراسة، تُمكن التوصل إلى أن العلامة المهشرة هي *mi* ، ونذكر من ذلك تمثال *s3-s3st* المحفوظ في المتحف المصري بالقاهرة، تحت رقم JE65843 من عهد الأسرة السادسة والعشرين^(٩٧)، وكذلك لوحة *ns-Hnsw-p3-hrd* المحفوظة في المتحف القومي بكونينهاجن بالدنمارك تحت رقم ١٠٩، وهي مؤرخة بالعصر المتأخر^(٩٨) وجب أن نشير هنا إلى أن هذا المصطلح ترجع بداية ظهوره إلى عهد الأسرة الثانية والعشرين^(٩٩)، وصاعدًا، وقد تنوعت أشكال كتابة هذا المصطلح ما بين *s3 mi nw* ، *s3 mi nn* ، وهو ما جاء ذكره على تماثيل ولوحات ترجع إلى العصر القديم^(١٠٠).

(95) Herbin, F., "Les Premières Pages du Papyrus Salt 825", BIFAO. 88,1988, PP. 95-112.





(96) Leitz, CH., Lexikon, der Ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen, p.194.

(97) Guermur, I., " Glanures (3-4)", BIFAO. 106, 2006, PP. 120, 124







(98) Saleh, H., Investigating Ethnic and Gender Identities as Expressed on Wooden Funerary Stelae from The Libyan Period, P. 263.

(99) Wb. II , p. 37(10, 11).

(100) Josephson, J. A.Catalogue Général of Egyptian Antiquities in The Cairo Museum NRS. 48601- 48649, Statues of The XXVth and XXVIth Dynasties , Cairo, 1999, pp.15, 37f, 50, 59, 97, 103, 112; El- Sayed, R., " A La Recherche des Statues Inedites de La Cachette de

- لم يسر الفنان على وتيرة واحدة في كتابة العلامات الهيروغليفية بلوحة الدراسة، فنجد عند كتابة $s3$ كتبها مرة بـ ، ومرة أخرى بـ \textcircled{O} ، كما أنه كتب علامة R^c مرة بقرص الشمس \textcircled{S} ، ومرة أخرى بـ  في كتابة نفس اسم الشخص مرتين ألا وهو $nh.f-n-P3-R^c$ ، كما أنه كتب هذا الاسم مرة في وجود n ، ومرة أخرى في عدم وجودها، هذا بالإضافة إلى كتابة علامة s مرة بـ ، ومرة أخرى بـ ، وذلك في كتابة اسم $H^c py-di.s$ مع كتابة مخصص هذا الاسم مرة بالرجل ومرة أخرى بالمرأة، مع أنه من المفترض أن هذا الاسم هو اسم رجل، خاصة أنه جاء ذكره بعد كلمة $s3t$ ، والتي تعني ابناً أو ابنة، والذي يأتي بعدها اسم الأب وليس اسم الأم، ولربما هذا خطأ من الفنان، كما أنه من غير المفهوم إطلاق اسم $H^c py-di.s$ على رجل، فربما كان هذا خطأ آخر من الفنان، فربما قصد $H^c py-di.f$.

- $ihyt$ عُرِفَت عازفة الشخشيخة بالعديد من المفردات في اللغة المصرية القديمة عبر العصور المختلفة، نذكر منها: $ihyt$ (١٠١)، $shmyt$ (١٠٢).

- يظهر الشكل المذكور لهذه الكلمة وهو ihy ، ،  منذ عصر الدولة القديمة، بينما يظهر الشكل المؤنث لها وهو $ihyt$ ، ،  منذ عهد الأسرة الثانية والعشرين (١٠٣).

- ارتبط لقب عازفة الشخشيخة بالإلهة حتحور باعتبارها ربة الموسيقى والغناء، وقد صورت السيدات والفنيات من مختلف طبقات المجتمع على جدران المعابد والمقابر وهن يهزرن شخشيخة حتحور، حيث كان لهز الشخشيخة في اعتقاد المصري القديم بعداً دينياً وجنائزياً، فالموسيقى التي تنتج عن هز الشخشيخة تستطيع أن تهدئ الآلهة

Karnak au Musee du Caire ", ASAE.74, 1999, PP. 154f ; Meulenaere, H., " Une Statuette Égyptienne à Naples", BIFAO. 60, 1960, P.121, Pl. X111 ; Uphill, E. p., " The Stela of "Ankhefenmut"" , taf. I.

(101) Wb. I, p. 121(18).

(102) Wb. IV, P. 252(9).

(103) Wb. I, P.121(9,18); Faulkner, R.O., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, p. 29.

مما يجعلها أكثر استعداداً لحماية البشر، هذا بالإضافة إلى أن هز وتقدمة الشخصية لصاحب المقبرة يمنحه حياة طويلة هائلة^(١٠٤)، وهو الأمر الذي يفسر وجود عدد من مناظر سيدات العائلة وهن يقدمن الشخصية لصاحب المقبرة، ولعل أحد الأمثلة على ذلك ما نراه بمقبرة رخميرع من عصر الدولة الحديثة^(١٠٥)، كما ظهرت عازفات الشخصية وهن يشتركن في الاحتفالات الدينية، وهو ما نجده ممثلاً على جدران معبد وسركون الثاني بـ بوباسطة^(١٠٦)، ومما هو جدير بالذكر أن أم صاحب اللوحة *di-s-nbwt* قد حملت لقبين هما: مغنية با - رع، وعازفة الشخصية لرع - اتوم، مما يشير إلى علو مكانتها الكهنوتية.

$w^c b \text{ } ^c K n \text{ } pr-R^c$ وفقاً لقاموس برلين يصاحب لقب الكاهن المطهر الفعل $^c K$ متبوعاً بحرف الجر n إذا كان الدخول يتم على شخص أو إله، ومتبوعاً بحرف الجر m إذا كان الدخول إلى المعبد.^(١٠٧)

على الرغم من ذلك، فإنه قد ظهر على لوحات ترجع إلى العصر المتأخر لقب الكاهن المطهر متبوعاً بالفعل $^c K$ الذي يلحق بحرف الجر n ، يليه اسم معبد الإله، فربما هذا الكاهن مسئولاً عن دخول مقصورة الإله أو نقل تمثال الإله، ومن الأمثلة التي تؤيد ما سبق ذكره والشبيهة بما ورد بلوحة الدراسة نذكر اللوحة المحفوظة في متحف الفنون الجميلة ببوسطن تحت رقم ٤١٧٦٣ من عهد الأسرة الثانية والعشرين، حيث ذكر اسم معبد الإله آمون المنوط بدخول الكاهن المطهر إليه^(١٠٨)، وكذلك

⁽¹⁰⁴⁾ Teeter, E., "Inside The Temple : The Role and Function of Temple Singers", pp. 25f, 30.


⁽¹⁰⁵⁾ Norman de Gairs Davies , The Tomb of Rekh – Mi- Ré at Thebes , Vol. 1, New York, pl. LXIII.

⁽¹⁰⁶⁾ Naville, E., The Festival – Hall of Osorkon II in The Great Temple Of Bubastis, London, 1892, pl. V .

⁽¹⁰⁷⁾ Wb. I, p. 230(6,7,10,11).

⁽¹⁰⁸⁾ Lloyd , A. B., Gods, Priests and Men : Studies in The Religion of Pharaonic Egypt , New York , 1998, p. 138; Saleh, H., Investigating Ethnic and Gender Identities as Expressed on Wooden Funerary Stelae from The Libyan Period, p.157, N^o. 3.

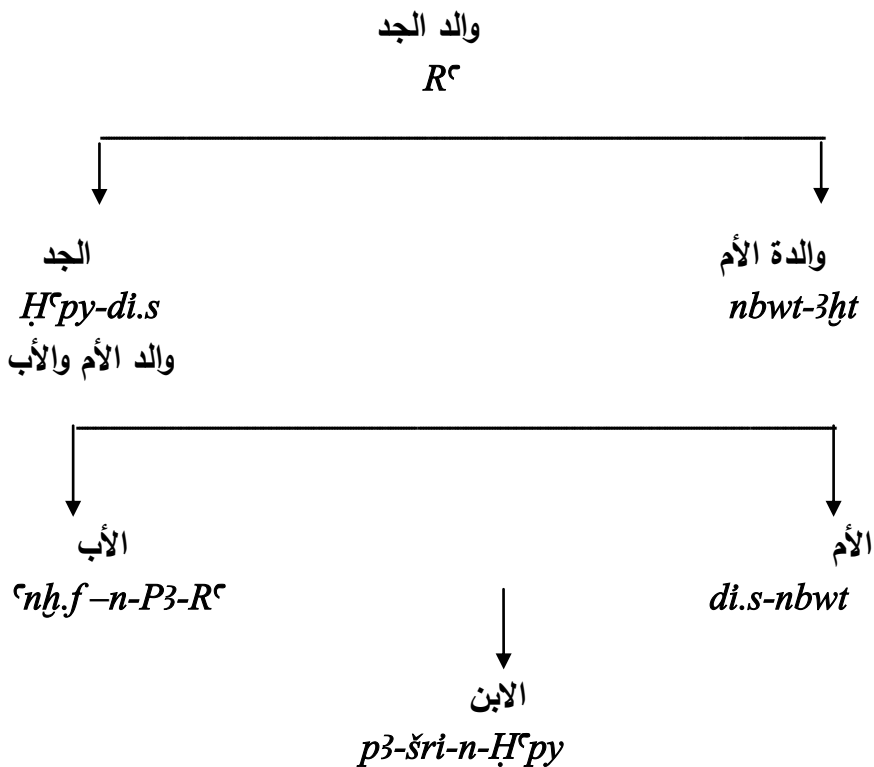
لوحة المدعو $p3-di-Hnsw$ المحفوظة في متحف برلين تحت رقم ١٠٢٥٨، وهي من عهد الأسرة الخامسة والعشرين حيث جاء بها النص التالي:

(١٠٩). $w^c b^c K n pr-Mwt$ 

التعليق العام:

تتناول لوحة الدراسة التسلسل العائلي لصاحب اللوحة المدعو $p3-šri-n-H^c py$ ، كما أنه يتضح من ألقاب الأشخاص الوارد ذكرها في هذه اللوحة أنها عائلة يعمل معظم أفرادها بالعمل الكهنوتي؛ حيث حمل الابن $p3-šri-n-H^c py$ لقب fky بمعنى الكاهن حليق الرأس، وحملت الأم $di.s-nbwt$ لقبين هما: $šm^c yt n P3-R^c$ (مغنية با- رع)، $ihyt n R^c-tm$ (عازفة الشخشخة لرع - اتوم)، كما أن الجد $H^c py-di.s$ حمل لقب الكاهن المطهر الذي يدخل بيت رع $w^c b^c K n pr-R^c$ ، ويُلاحظ من خلال تتبع النسب العائلي لصاحب اللوحة أن هذه اللوحة ربما تعطي نموذجًا للتزاوج بين الأخوة، حيث إن الأم $di.s-nbwt$ والأب $nh.f-n-P3-$ R^c كليهما أبناء لـ $H^c py-di.s$ ، أو ربما كان ذلك من قبيل تشابه الأسماء.

(109) Schoske, S., Schönheit Abglanz der Göttlichkeit, Kosmetik in Alten Ägypten, München, 1990, pp.71, 72, (N⁰.25).



التأريخ:

يرجع تأريخ لوحة الدراسة إلى العصر المتأخر، وبالتحديد عهد الأسرة السادسة والعشرين؛ وذلك استنادًا إلى الأدلة التي تم ذكرها في متن البحث، والتي سيتم حصرها في النقاط التالية:

- يُعد إلحاق عين $Wd3t$ والجعران بقرص الشمس المجنح من سمات لوحات العصر المتأخر، خاصة عهد الأسرة السادسة والعشرين.
- يُعد تعدد طبقات ريش الصقر حور الملحق بقرص الشمس أمرًا شائع الاستخدام في لوحات العصر المتأخر، خاصة لوحات الأسرة السادسة والعشرين.
- يُعد تدلي الحيطان لمسافة بعيدة عن قرص الشمس المجنح من سمات لوحات عهد الأسرة السادسة والعشرين.
- شيوع تمثيل المعبود رع حور آختي بلوحات العصر المتأخر.

- الفصل بين الصفوف بخطوط مزدوجة من سمات لوحات العصر المتأخر.
 - ظهور النص في الجزء السفلي من اللوحة من سمات لوحات الدولة الحديثة والعصر المتأخر، وكثرة عدد الصفوف التي يشغلها النص كان مستخدماً بشكل شائع في لوحات عهد الأسرة السادسة والعشرين.

- استخدام مصطلح $w^c b^c K$ المتنوع بحرف n ومعبد الإله على نطاق واسع بلوحات العصر المتأخر.

- بداية استخدام الاسم الشخصي $nh.f-n-P3-R$ كان في العصر المتأخر.
 - بداية ظهور لقب $ihyt$ بشكله المؤنث يرجع إلى بداية عهد الأسرة الثانية والعشرين، وكذلك مصطلح $s3 mi nn$ الذي بدأ في عهد الأسرة الثانية والعشرين، وشاع استخدامه في عهد الأسرة السادسة والعشرين.

- بداية ظهور لقب $fkty$ يرجع إلى العصر الصاوي.

ومما هو جدير بالإشارة، في نهاية البحث أنه على الرغم من أن اللوحة تؤرخ بعهد الأسرة السادسة والعشرين بالتحديد، فإن الفنان الذي قام بنقش المناظر والعلامات الهيروغليفية بلوحة الدراسة قد اقتبس من أسلوب الكتابة في عصر الدولة الوسطى في كتابة بعض الكلمات، ومن ذلك نذكر كتابة صيغة تقدمه القرابين $htp di$ nsw بهذا الشكل $\text{𓆎} \text{𓆑}$ ، هذا بالإضافة إلى طريقة كتابة اسم أوزير $\text{𓆎} \text{𓆑}$ التي ترجع إلي العصر نفسه، وربما يرجع ذلك إلى أنه من سمات فن العصر المتأخر محاكاة المظاهر الفنية للعصور السابقة⁽¹¹⁰⁾، كما أن فنان لوحة الدراسة استحضر

أسلوب كتابة الدولة الحديثة في كتابة $htp di nsw$ بهذا الشكل $\text{𓆎} \text{𓆑}$.

(110) V. Bothemer, B., Egyptian Sculpture of The Late period, p.1.

المراجع العربية

-أحمد، نيفين يحيى محمد: المناظر والعناصر الفنية المصورة على اللوحات الجنائزية منذ العصر الصاوي وحتى العصرين اليوناني والروماني (دراسة فنية - تحليلية)، ج١، رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة القاهرة، القاهرة، ٢٠١٤م.

المراجع الأجنبية:

- Abdalaal, A. M., " Three Unpublished Stelae from The Egyptian Museum, Cairo", in: Hawass, Z. A., The Realm of The Pharaohs, Essays in Honor of Tohfa Handoussa, Cahier N^o. 37, vol.1, Le Caire, 2008, pp. 45-61.
- Abdel- Magiud, Z. R., " Two Painted Wooden Stelae from the Cairo Museum , (JE18651&JE 4886)", SHEDET. 2, 2015, pp.76 - 86.
- Abdel-Magiud , Z. R., "Two Hymns of Doring RE", SHEDET.3, 2016, pp. 34 - 41.
- Abdel- Raziq, A., " A Middle Kingdom Funerary Stela of A Woman at Al- Salam School Museum , Assiut, JEA. 99, 2013, pp. 275-281.
- Al- Ayedi, A., Index of Egyptian Administrative , Religious and Military Titles of The New Kingdom, Cairo, 2006.
- Aman, M., " An Old Kingdom Funerary Slab Stela of A Man in Alexandria National Museum", SHEDET. 5,2018, pp. 48-63.
- Anthes , R., Die Felseninschriften von Hatnub, New York , 2007.
- Atallah , M., " Eine Stele aus Dem Mittleren Reich in Ägyptischen Museum Kairo", in: Supplément aux Annales du Service des Antiquités de L' Égypte, Cahier N^o 34, vol.1, Le Caire, 2005, pp.151-156.
- Baligh, R., " Three Middle Kingdom Stelae from The Egyptian Museum in Cairo ", JARCE. 44, 2008, pp.169-184.
- Barta, W., Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel, ÄF. 24, New York , 1968.
- Bennett, C., " Growth of The *Htp-di-nsw*Formula in The Middle Kingdom", JEA. 27, 1941,pp. 77-82.
- Bierbrier, M. L., the British Museum Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae , vol.10, London, 1982.
- Bierbrier, M. L., The British Museum Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae , vol.11, London, 1987.
- Boraik , M. & Abdel Sattar, I.& Fayez, L., "The False door of *N(y)-s(w)-s3-ib* from Giza", MDAIK.72, 2016, pp.2-9.
- Brugsch , H.,Thesaurus Inscriptionum Aegyptiacarum , Vol.VI, Leipzig,1891.
- Calverley , M., The Temple of King Sethos I at Abydos, vol. II, Chicago, 1935.
- Dor, A. & Paulin- Grothe , E., " Die Stele Sen(y) nefers und Grabkegel_(Cones) aus dem tal der Könige , Die Geschichte Ortsfremder Objekte". GM. 222, 2009, pp. 9-11.
- El- Banna, E.S., " Deux études Héliopolitaines .I.- Les " maitres du grand château" [nbw Hwt. âat] à Héliopolis.II. – À propos du double Phènix", BIFAO. 85, 1985, pp.149-171.
- El- Sayed, R., " A La Recherche des Statues Inedites de La Cachette de Karnak au Musee du Caire ", ASAE.74,1999, pp.137-158.
- Erman , A., " Zum Namen des Osiris", ZÄS. 46, 1967, pp. 92-95.
- Fairman, H.W., "The Myth of Horus at Edfu – I", JEA. 21, 1935, pp. 26-36.
- Farouk, A, "Eine Private Totenstele der Spätzeit aus dem Magazin in El Matariyah – Ain – Shams", GM.187, 2002, pp.27-32.

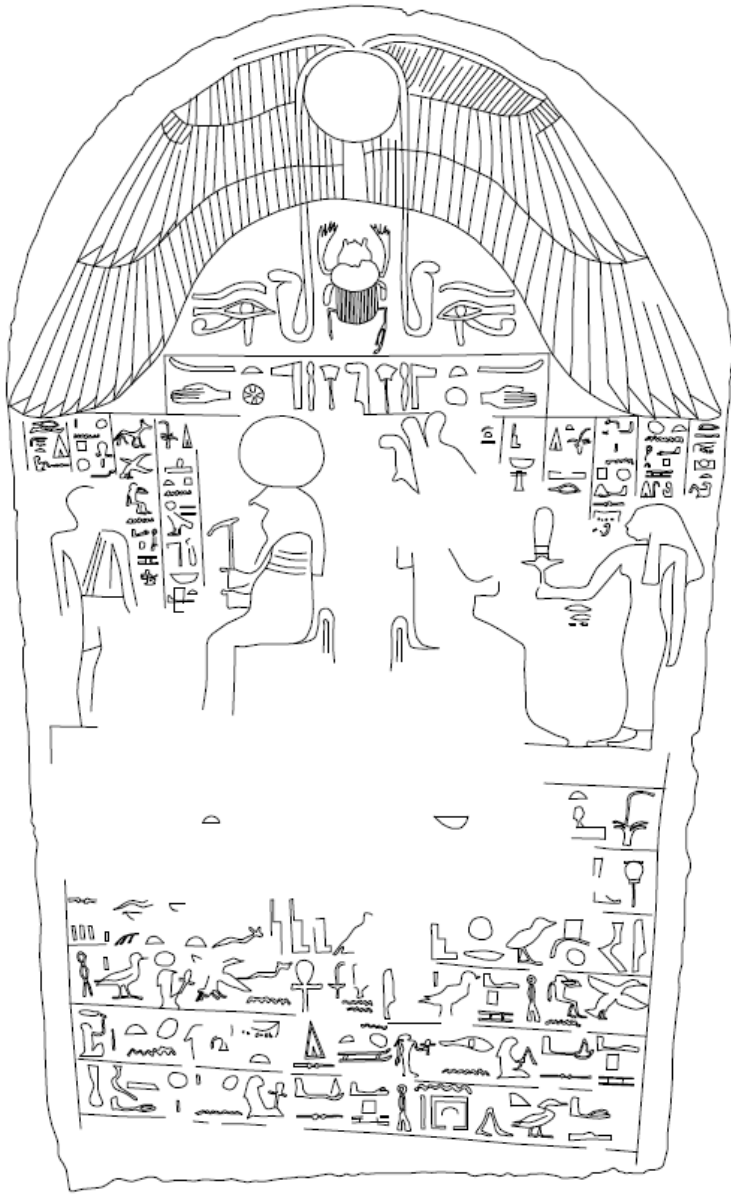
- Faulkner , R. O., The Ancient Egyptian Pyramid Texts , Oxford 1969.
- Faulkner , R. O., The Ancient Egyptian Coffin Texts , vol.1, Warminster_1973.
- Faulkner, R. O., The Ancient Egyptian Coffin Texts, Oxford, 2007.
- Faulkner, R. O., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, Oxford,1981.
- Fekri, M., " Les Attributs de La Déesse Hathor", ASAE. 79, 2005, pp.95-106.
- Fischer, H. G., " A Scribe of The Army in A Saqqara Mastaba of Early Fifth Dynasty", JNES.18,1959, pp.233-272.
- Fischer, H. G., " The Evolution of Composite Hieroglyphs in Ancient Egypt", in : Metropolitan Museum Journal , Vol .12, Leon, 1977, pp.5-19.
- Fischer, H. G., Egyptian Studies III, Varia Nova , New York , 1996.
- Franke, D., " The Middle Kingdom Offering Formulas A challenge", JEA. 89, 2003, pp.54-57.
- Gardiner, A. H., "Horus The Behdetite", JEA. 30, 1944, pp.46-60.
- Gardiner, A. H. & Černý, J., The Inscriptions of Sinai, vol .1, London, 1952.
- Gauthier, M. H., "A Travers La Basse – Égypte", ASAE. 23, 1923, pp.165-182.
- Griffiths , J. G., " Remarks on The Mythology of The Eyes of Horus", CdE. 33, N^O.65, 1958, pp.182-193.
- Griffiths , J.G. G., " Osiris", LÄ. IV, 1982, Cols. 623-633.
- Guermeur, I., " Glanures (3-4)", BIFAO. 106, 2006, pp.105-126.
- Hallmann, A., " Three Unusual Stelae from Abydos ", JEA. 101, 215, pp.131-152.
- Hamza, M., " The Statue of Meneptah I Found at Athar En- Nabi and The Route of Pi'ankhi from Memphis to Heliopolis", ASAE. 37, 1937, pp.233-242.
- Hart, G., The Routledge Dictionary of Egyptian Gods and Goddesses, London and New York, 2005.
- Hayes,W.C., The Scepter of Egypt, A Background for The Study of The Egyptian Antiquities in The Metropolitan Museum of Art, vol.1, New York, 1953.
- Herbin, F., "Les Premières Pages du Papyrus Salt 825", BIFAO. 88,1988, pp.95-112.
- Hermann, A., Die Stelen der thebanischen Felsgräber der 18. Dynastie ÄF.11, Hamburg, 1940.
- Hölzl, R., Die Giebelfelddekoratation von Stelen des Mittleren Reichs, Beiträge zur Ägyptologie Band 10, Wien, 1990.
- Hölzl, R., " Round- topped Stelae from the Middle Kingdom to The Late Period. some Remarks on The Decoration of Lunettes", SCIE.1, Wien, 1992, pp. 258-289.
- Hölzl, R., "Stelae" in: Redford, D. B.(ed.), The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt, vol. 3, 2001, pp.319-324.
- James, T. G. H., The British Museum , Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, Vol. 9, London, 1970.
- Johnson, D. S. B., The Cobra Goddess of Ancient Egypt, New York,1990.
- Jones, D. S. B., An Index of Ancient Egyptian Titles , Epithets, and Phrases of The Old Kingdom , vol. 1, Oxford, 2000.
- Josephson, J. A., Catalogue Général of Egyptian Antiquities in The Cairo Museum NRS. 48601- 48649, Statues of The XXVth and XXVIth Dynasties , Cairo, 1999.
- Lacau, P. & Chevrier, H., Une Chapelle de Sésostris 1 a Karnak, vol. 1, Le Caire, 1956.
- Lacau, P., Stèles du Nouvel Empire , Catalogue Gèneral, des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire , Le Caire, 1957.
- Lange, H. o & Schäfer, H., Grab - und Denksteine des Mittleren Reichs im Museum von Kairo No. 20001-20780, vol. IV, Berlin, 1902.

- Lange, H. o & Schäfer, H., Grab - und Denksteine des Mittleren Reichs im Museum von Kairo No. 20001-20780, vol. I, Berlin, 1902.
- Leahy, A., " Taniy : A Seventh Century Lady (Cairo CG. 20564 and Vienna 192) ", G M. 108, 1989, pp. 45-54.
- Lefebvre, M. G., Le Tombeau de Petosiris , Vol. II, Le Caire, 1923.
- Leitz, Ch., Lexikon der Ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen ,vol .III, paris,2002.
- Lesko, L. H., A Dictionary of Late Egyptian , Vol. III, U.S.A., 1987.
- Lichtheim, M., " The Stela of taniy. CG.20564 Its Date and Its Character", SAK. 16, 1989, pp.203-215.
- Lloyd, A. B., Gods, Priests and Men: Studies in the Religion of Pharaonic Egypt, New York , 1998.
- Lowle , D. A., " Two Monuments of Perynefer, a Senior Official in The Court of Ramesses II", ZÄS. 107, 1980, pp.57-62.
- Lurker, M., The Gods and Symbols of Ancient Egypt, Thames and Hudson, 1980.
- Manniche ,L., " Sistrum", in: Redford, D. B.(ed.), The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt , Vol. 3, Cairo, 2001, pp. 292-293.
- Marèe, M., " A Remarkable Group of Egyptian Stelae from the Second Intermediate Period". OMOR. 73, Leiden, 1993.
- Mercer, S. A., The Pyramid Texts, vol.1, New York,1952.
- Metawi, R., "An Interesting New Kingdom Stela from Thebes Cairo Museum (CG.34045)", JARCE.51, 2015, pp.277-284.
- Meulenaere, H., " Une Statuette Égyptienne à Naples", BIFAO. 60, 1960, pp.117-129.
- Moursi, M., " Corpus der Mnevis – Stelen und Untersuchungen zum Kult der Mnevis – Stiere in Heliopolis II", SAK. 14, 1987, pp.225-237.
- Munro, P., Die Spätägyptischen Totenstelen, ÄF.25, Glückstadt, 1973.
- Naville, E., The Festival – Hall of Osorkon II in The Great Temple Of Bubastis, London, 1892.
- Naville, E., The XIth Dynasty Temple at Deir El- Bahari , vol. III, London, 1913.
- Niwinski, A., " Iconography of The 21st dynasty :its main Features, Levels of attestation, The media and their diffusion", in : Uehlinger, ch.(ed.), OBO.175, Göttingen,2003, pp.21-43.
- Norman de Gairs Davies , The Tomb of Rekh – Mi- Ré at Thebes , Vol.1, New York, 1973.
- Nur El Din, A. H., The Role of Women in The Ancient Egyptian Society , Cairo, 1995.
- Obsomer,C., " *di.f prt-hrw* et La Filiation *ms(t).n/ ir(t).n* Comme Criteres de datation dans Les Textes du Moyen Empire", in : Cannuyer, ch. & kruchten, J.- M., Individu , Société et Spiritualité dans L'Égypte Pharaonique et Copte , Bruxelles , 1993,
- Ogdon, J. R., " The Offering of The western Symbol in some Late Egyptian Coffins", GM. 49, 1981, pp.65-72.
- Onstine , S.L., The Role of The Chantress (*šmꜣyt*) in Ancient Egypt, Oxford , 2005.
- Payraudeau, F., " Nespanétjerendjerâ , Trésorier des Rois Libyens (Statue Caire JE 37323)", RdE.55, 2004, pp.81-89.
- Payraudeau, F., " Fin de Partie Pour une Famille de Grands Commis de L' État (Statuette Caire JE 37025)", CdE. 84, 2009, pp.114-121.
- Radwan, A., " Der Königsname : Epigraphisches zun göttlichen Königtum im Alten Ägypten", SAK. 2, 1975, pp.213-234.

- Radwan, A., " Zur Stellung des Königs in der Zweiten Zwischenzeit", in Festschrift Jürgen von Beckerath, HÄB. 30, Hildesheim, 1990, pp.223-233.
- Radwan, A., "The Stela Louvre C211", BACE. 21, Australia, 2010, pp.99-114.
- Ranke, H., Die Ägyptischen Personennamen, Vol.1, Glückstadt, 1935.
- Robins, G., The Art of Ancient Egypt, London, 1997.
- Ruffle, J., The Egyptians, An Introduction to Egyptian Archaeology, New York, 1977.
- Russmann, E. R., Eternal Egypt, Masterworks of Ancient Art from the British Museum, U.S.A., 2001.
- Sadek, A. I., Popular Religion in Egypt during The New Kingdom, Hildesheim, 1987.
- Saleh, H., Investigating Ethnic and Gender Identities as Expressed on Wooden Funerary Stelae from the Libyan Period (C.1069-715B.C.E.) in Egypt, Oxford, 2007.
- Schoske, S., Schönheit Abglanz der Göttlichkeit, Kosmetik im Alten Ägypten, München, 1990.
- Seipel, W., Götter Menschen Pharaonen, Speyer, 1993.
- Shaw, I. & Nicholson, P., The Dictionary of Ancient Egypt, Cairo, 2008.
- Smither, P.C., " The Writing of *hṭp- di- nsw* in The Middle and New Kingdoms", JEA. 25, 1939, pp.34-37.
- Stefanovic, D., " Four Middle Kingdom Stelae from The National Archaeological Museum, Athens", JEA. 96, 2010, pp.207-215.
- Stewart, H. M., Egyptian Stelae, Reliefs and Paintings from the Petrie Collection, vol.1, England, 1976.
- Teeter, E., Ancient Egypt, Treasures from The Collection of The Oriental Institute University of Chicago, Chicago, 2003.
- Teeter, E., " Inside The Temple: The Role and Function of Temple Singers", in: Teeter, E. & Johnson, J., The Life of Meresamun, A Temple Singer in Ancient Egypt, The Oriental Institute Museum Publication. N^o. 29, Chicago, 2009, pp.25-29.
- Te Velde, H., Seth, God of Confusion, Leiden, 1977.
- Thirion, M., " Notes D' Onomastique Contribution à une Révision du Ranke PN", RdE.34, 1982- 1983, pp.101-114.
- Tosi, M. & Roccati, A., Stele E Altre Epigrafi di Deir El Medina, torino, 1971.
- Uphill, E. P., " The Stela of ' Ankhefenmut", JEA. 43, 1957, pp.1-2.
- Vandier, J., Manuel d' Archéologie Égyptienne, vol.1, Paris, 1952.
- Vandier, J., Manuel d' Archéologie Égyptienne, vol. II, Paris, 1954.
- V.Bothmer, B., Egyptian Sculpture of The Late Period, 700 B.C to A.D.100, U.S.A., 1969.
- Ward, W.A., Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of The Middle Kingdom, Beirut, 1982.
- Werbrouck, M., "A propos du Disque Ailè", CdE. 16, N^o.32, 1941, pp.165-171.
- Westendorf, W., Altägyptische Darstellungen des Sonnenlaufes auf der abschüssigen Himmelsbahn, MÄS.10, Berlin, 1966.
- Westendorf, W., "Uräus und Sonnenscheibe", SAK.6, 1978, pp.201-225.
- Westendorf, W., "Der Ring und die Sonnenscheibe", GM. 211, 2006, pp.111-123.
- Westendorf, W., " Horusauge", LÄ. III, 1980, Cols, 48-51.
- Wilkinson, R., The Complete Gods and Goddesses of Ancient Egypt, London, 2003.
- Zayed, A. E., " Painted Wooden Stelae in The Cairo Museum", RdE. 20, 1968, pp. 149-170.



شكل ١ : لوحة با - شري- إن- حعبي في المخزن المتحفي بعرب الحصن بالمطرية تحت رقم
.٢٣٣٨



شكل ٢ : لوحة با - شري - إن - حعبي في المخزن المتحفي بعرب الحصن بالمطرية تحت رقم

٢٣٣٨.

The Stela of p³-šri-n-H^cpy at Arab El-Hesn magazine at El- Matariya

*Dr. Gehan Roshdy **

Abstract:

This research presents the publication of a stela for the first time, which was discovered in Heliopolis. It belongs to a man called *p³-šri-n-H^cpy*. It is carved from limestone in a bad state of preservation and currently preserved in the antiquities' magazine of Arab El-Hesn at El-Matariya under registration No. 2338. The stela contains the lunette and two registers. The lunette includes the winged sun disk with its religious symbols, while the first register has a representation of the stela's owner *p³-šri-n-H^cpy* and his mother *di.s-nbwt* adoring Wsir and *R^c-Hr- 3hty* in a double scene. The second register is occupied by the main text. The research deals with the stela through several essential elements like: the description of the scenes depicted on it, the translation of the hieroglyphic texts, artistic and linguistic remarks, besides the religious aspects of the symbols presented on the round-topped upper part. By the analyzing of the hieroglyphic texts it was obviously that the stela talks about the genealogy of *p³-šri-n-H^cpy*. The research proves also that the stela dates back to the late period and accurately, the 26th dynasty.

Keywords:

Stela , winged sun disk , Wsir , *R^c-Hr- 3hty* ,naos shaped sistrum.

* An associate Professor in the Department of History at the Faculty of Education, Ain Shams University gihanroshdy509@outlook.com